

XVIII Film Festival della Lessinia
VERBALE DEI PREMI SPECIALI / *SPECIAL PRIZES REPORT*

Premio Speciale alla memoria di Mario Pigozzi e Piero Piazzola / *Special Prize in memory of Mario Pigozzi and Piero Piazzola*

COMPAGNO ORSO

di / *by* Valentina De Marchi

La potenza narrativa delle immagini amatoriali girate da un pastore, fa di questo documentario un prezioso documento sulla difficile convivenza tra predatori e uomini sulle Alpi.

The narrative power of the amateur images filmed by a shepherd and the intelligent juxtaposition with his reflections make this documentary a valuable chronicle about the difficult coexistence between predators and man in the Alps.

La giuria del Premio Speciale alla memoria di Mario Pigozzi e Piero Piazzola è composta da: Ezio Bonomi, Carlo Caporal e Vito Massalongo.

The jury for the Special Prize in Memory of Mario Pigozzi and Piero Piazzola is composed of: Ezio Bonomi, Carlo Caporal and Vito Massalongo.

Premio Speciale Cassa Rurale Bassa Vallagarina / *Special Prize of the Cassa Rurale Bassa Vallagarina*

LA TRANSUMANZA DELLA PACE

di / *by* Roberta Biagiarelli

Due territori a confronto, l'Altopiano di Asiago e le montagne bosniache di Srebrenica, fanno da cornice a questa storia che parla di gente semplice, legata alla terra. Quando gli uomini si incontrano, malgrado i governi, nasce una solidarietà sincera che accomuna individui, animali e luoghi, riportando la speranza in territori flagellati dalla Guerra.

The comparison of two territories, the Altopiano of Asiago and the Bosnian mountains of Srebrenica, frames a story of simple people, attached to the land. Despite their governments, when the men meet a kind of solidarity is born that unites individuals, animals, and places, bringing hope to areas scourged by war.

La giuria del Premio Speciale della Cassa Rurale Bassa Vallagarina è composta da Massimiliano Baroni e Nadia Massella.

The jury of the special Prize of the Cassa Rurale Bassa Vallagarina is composed of: Massimiliano Baroni, Nadia Massella and Antonio Zinelli.

Premio della giuria di detenuti della Casa Circondariale di Verona / *Prize from the jury of the inmates of the Casa Circondariale of Verona*

VITE TRA I VULCANI / *LIVING WITH THE VOLCANOES*

di / *by* Mario Casella, Fulvio Mariani

Questo film attraversa le contraddizioni e i problemi delle inquiete e complesse terre iraniane. L'inquietudine però non è prerogativa esclusiva dei popoli ma anche delle persone, comunque in evoluzione. L'intensità del contatto con la natura incontaminata, il bisogno di confrontarsi con se stessi, la valorizzazione dell'incontro con l'altro, costituiscono l'essenza di un viaggio intrapreso e vissuto dai documentaristi come esperienza interiore e risuonano anche nella condizione di persone "ristrette" come bisogni altrettanto autentici. Abbiamo visto che anche nelle avversità è possibile trovare un equilibrio.

This film addresses the contradictions and problems of the restless and complex Iranian lands. This restlessness, however, is not the exclusive prerogative of the population as a whole, but also characterizes the individuals, who are evolving. The intensity of the contact with uncontaminated nature, the need to test oneself, and the valorization of encounters with others constitute the essence of a trip undertaken and experienced by the documentary filmmakers as an interior voyage; the needs of the more "restricted" people resonate as equally authentic. We have seen that even in the face of adversity, it is possible to find equilibrium.

La giuria dei detenuti della Casa Circondariale di Verona è composta da Antonio Salzano, Antonio Bombieri, Fahd Bouichou, Marco Zamborlin, Stefano Soncini, Gioni, Carlo Pizzoli, Patrick Stauder, Gianluca Cosenza

The jury of the inmates of the Casa Circondariale of Verona is composed of: Antonio Salzano, Antonio Bombieri, Fahd Bouichou, Marco Zamborlin, Stefano Soncini, Gioni, Carlo Pizzoli, Patrick Stauder, Gianluca Cosenza

Menzioni speciali / Special mentions

WILDES DEUTSCHLAND. DER BAYERISCHE WALD

di / by Jürgen Eichinger

DIE KINDER VOM NAPF

di / by Alice Schmid

Premio del pubblico / Award from the public

Ex aequo

VITE TRA I VULCANI / LIVING WITH THE VOLCANOES

di / by Mario Casella, Fulvio Mariani

IL SOTTOSCRITTO - STORIA DI UN UOMO LIBERO / THE UNDERSIGNED - THE STORY OF A FREE MAN

di / by Sandro Gastinelli, Marzia Pellegrino

Premio dei bambini / Award from the children

CATERINA E IL MAGICO INCONTRO

di / by Loris Mora

Bosco Chiesanuova, 25 agosto 2012 / 25 August 2012